

REPUBLIC OF MONGOLIA, ULAAN BAATAR

Bando di gara d'appalto

Lavori X
Forniture X
Servizi X

L'appalto rientra nel campo di applicazione dell'accordo sugli appalti pubblici (AAP) ?

NO **SÌ**

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) DENOMINAZIONE E INDIRIZZO UFFICIALE DELL'AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

Denominazione Republic of Mongolia, Ulaan Baatar	Servizio responsabile Ministry of Health of Mongolia –per conto dello State Maternal & Child Health Research Centre, Ulaan Baatar - MNG
Indirizzo Sukhbaatar district, Olympic Street-2, Government Building VIII,	C.A.P. 210624
Località/Città Ulaan Baatar	Stato Mongolia
Telefono +976-51-263783 ,	Telefax +976-11-320916
Posta elettronica (e-mail) Aid8463@yahoo.com /ba_byamba@yahoo.com	Indirizzo Internet (URL)

I.2) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE ULTERIORI INFORMAZIONI:

Come al punto I.1 *Se diverso, cfr. allegato A*

I.3) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE LA DOCUMENTAZIONE:

Come al punto I.1 *Se diverso, cfr. allegato A*

I.4) INDIRIZZO AL QUALE INVIARE LE OFFERTE/LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE:

Come al punto I.1 *Se diverso, cfr. allegato A*

I.5) TIPO DI AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE *

Livello centrale Istituzioni Europee
Livello regionale/locale Organismo di diritto pubblico Altro

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1) DESCRIZIONE

II.1.1) Tipo di appalto di lavori (nel caso di appalto di lavori)

Esecuzione Progettazione ed esecuzione Esecuzione, con qualsiasi mezzo, di
un'opera conforme ai requisiti specificati dall'amministrazione aggiudicatrice

II.1.2) Tipo di appalto di forniture (nel caso di appalto di forniture)

Acquisto Locazione Leasing Acquisto a riscatto Misto

II.1.3) Tipo di appalto di servizi (nel caso di appalto di servizi)

Categoria del servizio 11 – Formazione Professionale / Assistenza Tecnica (N.D.C.)

II.1.4) Si tratta di un accordo quadro? * NO SÌ

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione



II.1.5) Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice *

Miglioramento del Centro di Ricerca di Medicina Materno Infantile di Ulaan Baatar.

II.1.6) Descrizione/oggetto dell'appalto

Iniziativa rivolta a migliorare la capacità operative e di ricerca del Centro di Ricerca di Medicina Materno-Infantile di Ulaan Baatar, struttura nazionale di riferimento, centro di ricerca e formazione per la medicina materno-infantile in Mongolia.

Fornitura di attrezzature medico/diagnostiche; formazione professionale in Mongolia ed in Italia a livello manageriale, medico e paramedico; assistenza tecnica alle attrezzature medico/diagnostiche; miglioramento ed integrazione del sistema informativo (IT); ristrutturazione di alcuni reparti "chiave" (laboratori di analisi, sale operatorie, emergenza, rianimazione), redazione di un "Master Development Plan" per una futura ristrutturazione generale del Centro di Ricerca.

II.1.7) Luogo di esecuzione dei lavori, di consegna delle forniture o di prestazione dei servizi

Repubblica di Mongolia, Città di Ulaan Baatar

Codice NUTS *

II.1.8) Nomenclatura**II.1.8.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti) ***

	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se pertinente)		
Oggetto principale	33.00.00.00-0	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Oggetti complementari	45.21.51.40-0	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	80.56.10.00-0	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

II.1.8.2) Altre nomenclature rilevanti (CPA/NACE/CPC)**II.1.9) Divisione in lotti (per ulteriori precisazioni sui lotti utilizzare l'allegato B nel numero di copie necessario)**

NO SÌ

Le offerte possono essere presentate per: un lotto più lotti tutti i lotti

II.1.10) Ammissibilità di varianti (se pertinente)

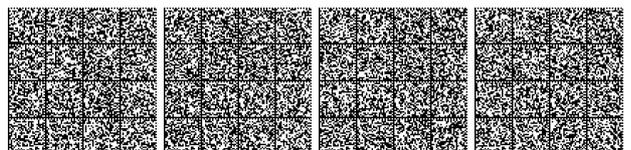
NO SÌ

II.2) Quantitativo o entità dell'appalto**II.2.1) Quantitativo o entità totale (compresi tutti gli eventuali lotti e opzioni)**

Il valore massimo del finanziamento è di € 5.160.000,00. Almeno il 65% dell'importo complessivo del contratto dovrà essere destinato ad acquisizione di beni e servizi di origine italiana. Un importo massimo del 35% del valore contrattuale potrà essere destinato all'acquisizione di beni, servizi e lavori civili di origine mongola o di paesi terzi.

II.2.2) Opzioni (eventuali) Descrizione ed indicazione del momento in cui possono venire esercitate (se possibile)**II.3) DURATA DELL'APPALTO O TERMINE DI ESECUZIONE**

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione



O: Periodo in mese/i **36** e/o giorni dalla data di aggiudicazione dell'appalto

O: Inizio e/o fine // (gg/mm/aaaa)

SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO

III.1) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO

III.1.1) Cauzioni e garanzie richieste (se del caso)

- Garanzia relativa all'offerta (Bid Bond);
- Fideiussione bancaria a garanzia dell'anticipo contrattuale
- Garanzia di buona esecuzione del contratto

III.1.2) Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia (se del caso)

Il progetto e' finanziato tramite un credito d'aiuto concesso dalla Direzione Generale per la Cooperazione allo Sviluppo del Ministero degli Affari Esteri Italiano al Ministero delle Finanze Mongolo come previsto dall'Accordo Intergovernativo tra il Governo della Repubblica Italiana e il Governo della Repubblica di Mongolia per l'attuazione dell'iniziativa "Miglioramento del Centro di Ricerca di Medicina Materno-Infantile di Ulaan Baatar".

III.1.3) Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di imprenditori, di fornitori o di prestatori di servizi aggiudicatario dell'appalto (se pertinente)

III.2) CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE

III.2.1) Indicazioni riguardanti la situazione propria dell'imprenditore / del fornitore / del prestatore di servizi, nonché informazioni e formalità necessarie per la valutazione dei requisiti minimi di carattere economico e tecnico che questi deve possedere

La partecipazione e' consentita a società italiane o a consorzi di società italiane costituiti e registrati in Italia.

Sono esclusi dalla partecipazione alla procedura di affidamento i soggetti che si trovino, rispetto ad un altro partecipante, in una situazione di controllo di cui all'articolo 2359 del codice civile o in una qualsiasi relazione, anche di fatto, se la situazione di controllo o la relazione comporti che le offerte sono imputabili ad un unico centro decisionale.

III.2.1.1) Situazione giuridica –prove richieste

Capitolato di gara - Section I - Intruccion to Bidders, Articolo 4.3 "Eligible bidders"

III.2.1.2) Capacità economica e finanziaria –prove richieste

Capitolato di gara - Section III – Qualification Criteria , paragrafo "Financial Criteria"

III.2.1.3) Capacità tecnica – tipo di prove richieste

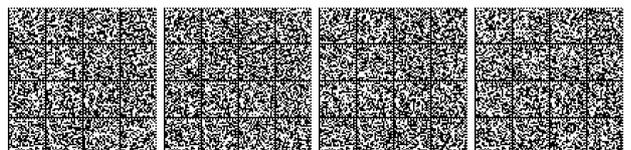
Capitolato di gara - Section III – Qualification Criteria , paragrafo "Experience Criteria"

III.3) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO DI SERVIZI

III.3.1) La prestazione del servizio è riservata ad una particolare professione?

NO SÌ

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione



In caso di risposta affermativa, citare la corrispondente disposizione legislativa, regolamentare o amministrativa applicabile

III.3.2) Le persone giuridiche saranno tenute a comunicare i nominativi e le qualifiche professionali del personale incaricato della prestazione del servizio?

NO SÌ

SEZIONE IV: PROCEDURE

IV.1) TIPO DI PROCEDURA

Aperta	<input checked="" type="checkbox"/>	Ristretta accelerata	<input type="checkbox"/>
Ristretta	<input type="checkbox"/>	Negoziata accelerata	<input type="checkbox"/>
Negoziata	<input type="checkbox"/>		

IV.1.1) Sono già stati scelti candidati? *(se pertinente e solo nel caso di procedure negoziate)*

NO SÌ

In caso di risposta affermativa, utilizzare la sezione VI (altre informazioni) per apportare ulteriori precisazioni

IV.1.2) Giustificazione della scelta della procedura accelerata *(se pertinente)*

IV.1.3) Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto *(se pertinente)*

IV.1.3.1) Avviso indicativo concernente lo stesso appalto *(se pertinente)*

Numero dell'avviso nell'indice della GUCE:

□□□□/□□□□-□□□□□□□□ del □□/□□/□□□□ (gg/mm/aaaa)

IV.1.3.2) Eventuali pubblicazioni precedenti

Numero dell'avviso nell'indice della GUCE:

□□□□/□□□□-□□□□□□□□ del □□/□□/□□□□ (gg/mm/aaaa)

IV.1.4) Numero di imprese che si prevede di invitare a presentare un'offerta *(se pertinente)*

Numero oppure: Minimo / Massimo

IV.2) CRITERI DI AGGIUDICAZIONE

Offerta economicamente piu' vantaggiosa tra quelle rispondenti qualitativamente a quanto richiesto dal capitolato di gara.

IV.3) INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO

IV.3.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'amministrazione aggiudicatrice *

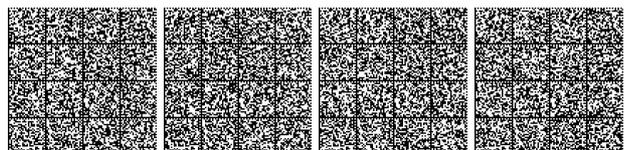
Bidding N. AID 8463

IV.3.2) Documenti contrattuali e documenti complementari – condizioni per ottenerli

Articolo 4 "Bidding Documents" dell'Invitation for Bids

IV.3.3) Scadenza fissata per la ricezione delle offerte o delle domande di partecipazione *(a seconda del tipo di procedura, aperta oppure ristretta e negoziata)*

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione



22/06/2011 (gg/mm/aaaa)

Ora (se pertinente): 12.00, Ulaan Baatar Time - MGL

IV.3.4) Spedizione degli inviti a presentare offerte ai candidati prescelti (nel caso delle procedure ristrette e negoziate)

Data prevista: / (gg/mm/aaaa)

IV.3.5) Lingua/e utilizzabile/i nelle offerte o nelle domande di partecipazione

ES DA DE EL EN FR IT NL PT FI SV altre – paese terzo

IV.3.6) Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta (nel caso delle procedure aperte)

Fino al (gg/mm/aaaa) o mesi e/o **240** giorni (dalla scadenza fissata per la ricezione delle offerte)

IV.3.7) Modalità di apertura delle offerte

IV 3.7.1) Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte (se pertinente)

Apertura delle offerte in seduta pubblica alla presenza degli offerenti o loro rappresentanti forniti di riscontrabili poteri rappresentativi

IV.3.7.2) Data, ora e luogo

data :	(22/06/2011)	ora:	15:00,	Ulaan Baatar Time
		presso:	Ministry of Health of Mongolia, Ulaan Baatar, Republic of Mongolia	

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.1) Trattasi di bando non obbligatorio?

NO SÌ

VI.2) PRECISARE, ALL'OCCORRENZA, SE IL PRESENTE APPALTO HA CARATTERE PERIODICO E INDICARE IL CALENDARIO PREVISTO PER LA PUBBLICAZIONE DEI PROSSIMI AVVISI _____

VI.3) L'APPALTO È CONNESSO AD UN PROGETTO / PROGRAMMA FINANZIATO DAI FONDI DELL'UE?*

NO SÌ

In caso di risposta affermativa, indicare il progetto / programma ed eventuali riferimenti util

VI.4) Informazioni complementari (SE DEL CASO)

La procedure di gara e l'esecuzione del contratto sono regolate dall'Accordo Intergovernativo ed allegati tra la Repubblica Italiana e la Repubblica Mongola. La stazione appaltante e' il Ministero della Salute mongolo. Il presente bando di gara e' pubblicato a cura della Direzione Generale per la Cooperazione allo Sviluppo del Ministero degli Affari Esteri italiano, in quanto ente finanziatore.

VI.5) Data di spedizione del presente bando : (gg/mm/aaaa)

Il Min. Plen. Alessandro Gaudiano

* Informazioni non indispensabili alla pubblicazione



ALLEGATO A**1.2) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE ULTERIORI INFORMAZIONI**

Denominazione Ministry of Health of Mongolia	Servizio responsabile
Indirizzo Sukhbaatar district, Olympic Street-2, Government Building VIII,	C.A.P. 210624
Località/Città Ulaan Baatar	Stato Republic of Mongolia
Telefono +976-51-263783	Telefax +976-11-320916
Posta elettronica (e-mail) aid8463@yahoo.com / ba_byamba@yahoo.com	Indirizzo Internet (URL)

1.3) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE LA DOCUMENTAZIONE

Denominazione	Servizio responsabile
Indirizzo	C.A.P.
Località/Città	Stato
Telefono	Telefax
Posta elettronica (e-mail)	Indirizzo Internet (URL)

1.4) INDIRIZZO AL QUALE INVIARE LE OFFERTE/LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE

Denominazione	Servizio responsabile
Indirizzo	C.A.P.
Località/Città	Stato
Telefono	Telefax
Posta elettronica (e-mail)	Indirizzo Internet (URL)

** Informazioni non indispensabili alla pubblicazione*

Il min. plen.:
Alessandro Gaudiano

TC11BFC6708 (A pagamento).

